

Актуальные подходы к формированию навыков обработки и интерпретации информации в ходе преподавания иностранного языка в вузе

Э. Р. Шакирова*, У. С. Шаммасова

Башкирский государственный университет

Россия, Республика Башкортостан, 450076 г. Уфа, улица Заки Валиди, 32.

**Email: elshakki@gmail.com*

Предлагаются практические рекомендации для обучения студентов навыкам обработки больших объемов информации на занятиях по иностранному языку в вузе посредством внеаудиторного конспектирования текстов одной тематики и приемов критического чтения.

Ключевые слова: информационный поток, обработка информации, преподавание иностранных языков в вузе, конспект, критическое чтение.

Цель данной работы предложить практические рекомендации по обучению студентов анализу и интерпретации больших объемов информации в ходе преподавания иностранных языков в вузе. Студенты на современном этапе развития общества постоянно подвергаются воздействию огромного потока разноплановой неструктурированной информации как из верифицированных, так и неверифицированных источников. По оценкам одних экспертов количество информации на планете удваивается каждые 2 года [1], по мнению других – каждые 2 месяца [2]. В любом случае, это несоизмеримая с предыдущим опытом человечества нагрузка на каждого из нас, поэтому можно сказать, что современного человека характеризует некоторая интеллектуальная рассеянность и даже растерянность. Следовательно, сегодня одной самых важных задач, стоящих перед человечеством состоит в том, чтобы разработать систему координат, парадигму, которая поможет «фильтровать, приоритизировать, структурировать и понимать информацию»[3].

Надо отметить, что ФГОС, разработанные для высшей школы, отражают понимание в обществе важности данных навыков и умений у каждого профессионала. Если взять ФГОС для специальностей экономического направления, то все три уровня необходимых для выпускника вуза компетенций – общекультурный, общепрофессиональный и профессиональный – в большей или меньшей степени включают в себя такие формулировки, как «анализировать», «искать», «обобщать», «обрабатывать»[4]. Однако ФГОСы и другие нормативные акты в системе образования не дают ответа на то, как найти адекватный инструмент для работы с новыми объемами воспринимаемых данных. В этой связи перед преподавателями встает вопрос, как превратить этот поток информации в полезное знание, особенно если окружающее информационное поле ино-

язычно. «Ситуация осложняется еще и тем, что это поле интердискурсивно: одновременно задействуются разные семиотические системы, в научном дискурсе интегрируются фрагменты знаний разных дискурсов»[5], которые еще и крайне динамично развиваются и пополняются.

На наш взгляд, именно интердискурсивность и динамичность получаемой информации является феноменом, отличающим данный период развития образовательного процесса от предыдущих десятилетий. Нельзя сказать, что в арсенале обучающих методик у преподавателей нет способов обработки информации. Это традиционные общенаучные методы сравнения, группировки данных, представления их в графическом виде. Это специфические приемы, используемые на занятиях по английскому языку. Например, 5WH-question method (методика обработки текста, когда нужно найти в нем ответы на 5 последовательно задаваемых вопроса: who did what, when, where and why – кто сделал что, когда, где и почему). Также широко используется схема передачи основной информации англоязычного текста, основанная на thesis-sentences (первых предложениях абзацев), которые, как правило, в концентрированном виде передают основную мысль данного фрагмента текста. Все эти приемы хорошо себя зарекомендовали, однако их можно применить только тогда, когда уже произведен отбор текстов для интерпретации. И, как правило, тексты отбираются преподавателем. Однако представляется важным научить студентов производить отбор релевантных текстов самостоятельно. Сначала студентам предлагается сформулировать сферу своих интересов и зафиксировать ее на бумаге, затем записать все слова, которые ассоциируются у них с данной областью (по методу «мозгового штурма»). Затем производится отбор понятий, которые можно назвать ключевыми для этой сферы, и, наконец, их количество сокращается до 3–5 единиц. После чего студенты в течение двух месяцев несколько раз в неделю читают только те статьи, смотрят только то видео, слушают только то аудио, в заголовках которых встречаются эти ключевые слова. В ходе данной работы обязательным условием является конспектирование обработанной информации по заранее обговоренной схеме. На своих занятиях мы используем следующий формат: 1) дата обращения к источнику, 2) источник информации, 3) краткое содержание (в виде тезисов, плана текста, схем, либо рисунков), 4) имена упоминаемых автором персоналий, 5) важные даты и цифры. Во-первых, данный вид учебной деятельности позволяет реализовать индивидуальный подход к обучению, поскольку студенты читают и смотрят то, что интересует именно их. Отдельно обговаривается, что каналы поступления информации должны чередоваться. Во-вторых, они учатся сознательно направлять свое внимание и отсеивать информацию, не отвечающую заданным критериям. В-третьих, они привыкают фиксировать интересующие их данные и делать это по шаблону, который также организует их внимание и, в результате, ускоряет скорость обработки информации, что немаловажно в современном динамичном мире. В-четвертых, они знакомятся с часто новыми для себя именами, которые являются знаковыми фигурами в

интересующей их области, что расширяет их кругозор и помогает чувствовать себя включенными в общемировое информационное поле в качестве равноправных участников, поскольку постепенно их осведомленность о важных для англоязычного информационного пространства прецедентных феноменах становится гораздо выше. И, наконец, опыт многократного регулярного обращения к аутентичным источникам позволяет студентам освоить типичные структурные особенности англоязычных текстов, повторяющуюся лексику по конкретной тематике и в будущем самостоятельно создавать адекватные тексты на изучаемом языке. В среднем, за семестр каждый студент подобным образом обрабатывает две большие темы. Конечно, поначалу перспектива такой работы не вызывает восторгов. Причем студенты готовы самостоятельно обращаться к источникам на иностранном языке. Их недовольство вызывает необходимость конспектировать прочитанное и увиденное. Но мы считаем этот момент принципиально важным. На наш взгляд, он формирует ключевой для успешного образовательного процесса навык. Кроме того, благодаря ему преподавателю легко контролировать объем и качество проделанной студентами работы. В конце изучения одной темы студенты выступают с сообщениями, во время которых делятся наиболее впечатлившими их фактами. Таким образом, каждый студент минимум дважды в семестр обязательно имеет еще и опыт публичного выступления на иностранном языке.

К сожалению, современные студенты очень некритично относятся к информации из сети Интернет, они склонны слепо верить прочитанному и увиденному, не обращая внимания на то, что зачастую оно не содержит никаких ссылок на достоверные источники информации или же вообще является анонимным произведением. С другой стороны, даже авторитетность источника, например, качественной прессы или государственного телевидения, не является гарантией абсолютной достоверности и объективности предоставляемой информации. Современный выпускник вуза должен уметь анализировать информацию с точки зрения степени ее объективности, а для этого ему необходимо изучить хотя бы самые частотные приемы ее искажения и манипуляции сознанием адресата информационного сообщения. Занятия иностранным языком дают прекрасную возможность для формирования этого навыка, поскольку они напрямую связаны с анализом языковых знаков, которые обычно и служат инструментом манипуляции. На более продвинутых этапах обучения иностранному языку в вузе мы считаем важным дать студентам общее представление о контент-технологиях, т.е. об информационных системах «использования совокупности языковых средств речевой манипуляции для целенаправленного управления восприятием действительности массовой аудиторией» [6] Как известно, самым популярным способом речевой манипуляции является использование таких оппозиций, как «хорошо/плохо», «свои/чужие», «комическое/трагическое», «герой/антигерой», «истина/не-истина» [7]. Представляется целесообразным начать с анализа реализации оппозиций «свои/чужие» и «хорошо/плохо». Они тесно взаимосвязаны и их языковые манифестации довольно просто

идентифицируются студентами. Практически любая свежая статья из англоязычных источников, в которой упоминается Россия, может стать отличной иллюстрацией реализации данных оппозиций (например, [8]) Кроме того, можно проанализировать не только лексический, но и синтаксический, и текстообразующий уровни языка, чтобы показать студентам различные неочевидные способы воздействия на читателя. Например, использование параллельных конструкций, чтобы представить какие-то события явлениями одного порядка, хотя это может не соответствовать действительности. Или использование статистической информации для дискредитации слов какого-либо политика [9]. Имея в арсенале средства, позволяющие обнаружить предвзятость в освещении событий, студенты с удовольствием включаются в этот почти детективный процесс. На следующем этапе им предлагается проанализировать то, как два разных источника информации описывают одно и то же событие, и представить результаты своего анализа аудитории. Самым важным результатом этого вида учебной деятельности мы считаем то, что студенты обучаются критично относиться к окружающему их информационному полю и уже не могут оставаться доверчивыми и нетребовательными потребителями информации.

Сегодня преподавание иностранных языков в вузе должно выйти за рамки традиционной отработки грамматических структур и лексических единиц. Это необходимое, но абсолютно недостаточное условие для эффективного использования иностранного языка образованным человеком. Рекомендуемые нами приемы могут помочь преподавателям сделать свои занятия частью реального ежедневного опыта студентов и повысить их мотивацию.

Литература

1. Постолатий В. Big Data шагает по планете// Российская бизнес-газета. №896 (18)ю [Электронный ресурс]// URL: www.rg.ru/2013/05/14/info-site.html (дата обращения 08.12.2018)
2. Жуков В. Информация – проблема XXI века: прогноз на 5 лет. [Электронный ресурс]// URL: <http://www.zhukov.in/ru/information-problem-of-xxi-century-forecast-for-5-years/> (дата обращения 08.12.1028)
3. O’Loughlin B. Information Overload, Paradigm Underload? The Internet and Political Disruption//Global policy Volume 2. 04 October, 2011. [Электронный ресурс]// URL: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/abs/10.1111/j.1758-5899.2011.00137.x> (дата обращения 01.12.2018)
4. Приказ «Об утверждении государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 38.03.01 Экономика (уровень бакалавриата)». [Электронный ресурс]// URL: <http://fgosvo.ru/uploadfiles/fgosvob/380301.pdf> (дата обращения 02.12.18)
5. Шакирова Э. Р. Новые подходы к преподаванию иностранных языков в контексте интернационализации российского высшего образования// Доклады Башкирского университета", 2016. Т. 1, №4. С. 769–773.
6. Иванова С. В. Политический медиа-дискурс в фокусе лингвокультурологии // Политическая лингвистика. – Выпуск 1(24). – Екатеринбург, 2008. – С. 29–33

7. Никитина К. В. Технологии речевой манипуляции в политическом дискурсе СМИ (на материале газет США): Автореферат дисс. ... канд. филол. наук. – Уфа, 2006. – С. 14–20
8. Sanger D. E., Broad W. J. A Cold War Arms Treaty Is Unraveling. But the Problem Is Much Bigger // The NY Times. 09 December, 2018. [Электронный ресурс]// URL: <https://www.nytimes.com/2018/12/09/us/politics/trump-nuclear-arms-treaty-russia.html> (дата обращения 09.12.2018)
9. Шакирова Э. Р. Реализация негативной оценки в современном англоязычном политическом медиадискурсе//Вестник Башкирского университета. 2013 Т. 18 №1. – С. 157–161.

Статья рекомендована к печати кафедрой иностранных языков для профессиональной коммуникации БашГУ (канд. филол. наук, доц. С. В. Губик)

Modern approaches to information processing and interpretation skills formation in the course of teaching foreign languages to university students

E. R. Shakirova*, U. S. Shammassova

Bashkir State University

32 Zaki Validi Street, 450074 Ufa, Republic of Bashkortostan, Russia.

**Email: elshakki@gmail.com*

Hands-on approaches to develop massive-volume information processing skills in Russian students during foreign language classes in universities are suggested. Off-class note-making on one-topic publications and critical reading techniques are discussed.

Keywords: information flow, information processing, teaching foreign languages at universities, note-making, critical reading.